

## CAMINAR

### УВЕДОМЛЕНИЕ О ПОЛИТИКЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ ВСТУПЛЕНО В СИЛУ: 1 июля 2021 года

**В этом уведомлении описано, как можно использовать и раскрывать медицинскую информацию и как Вы можете получить доступ к этой информации. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с ним.**

#### **A. ВВЕДЕНИЕ**

В ходе предоставления вам услуг и ухода, Caminar собирает, создает и сохраняет определенную личную информацию о вас, известную как «защищенная медицинская информация». Защищенная медицинская информация состоит из любой информации, относящейся к вашему физическому и психическому здоровью, к любой предоставленной вам медицинской помощи или оплаты вашего лечения, которая позволяет идентифицировать вас или может быть использована для вашей идентификации.

Данное Уведомление о практике обеспечения конфиденциальности описывает наши обязанности и ваши права в отношении информации о вашем здоровье, а также информирует вас о возможном использовании и раскрытии такой информации.

#### **Б. НАШИ ОБЯЗАННОСТИ**

В соответствии с федеральными законами и законами штатов мы обязаны обеспечивать конфиденциальность вашей медицинской информации. По закону мы также обязаны предоставить вам это Уведомление, в котором описываются наши юридические обязанности и политика конфиденциальности в отношении вашей медицинской информации. Мы будем придерживаться условий настоящего Уведомления. Кроме того, записи, связанные с лечением от употребления алкоголя и психоактивных веществ, также могут подпадать под действие специальных федеральных законов и законов штата о конфиденциальности. Мы будем соблюдать эти законы, когда они будут более строгими, чем положения настоящего Уведомления.

Мы можем изменить это или любое другое Уведомление в будущем и сделать новые положения уведомления эффективными для всей обрабатываемой нами информации о здоровье. Если изменение отражает важное изменение в нашей политике конфиденциальности, мы предоставим вам или вашему законному представителю обновленное Уведомление. Во всех остальных случаях мы предоставим вам новое Уведомление по запросу. Кроме того, обновленное Уведомление будет размещено на видном месте в учреждении и на веб-сайте CAMINAR.

#### **В. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РАСКРЫТИЕ С ВАШЕГО РАЗРЕШЕНИЯ**

Нам потребуется ваше письменное разрешение, прежде чем мы будем использовать или передавать вашу медицинскую информацию, за исключением случаев, когда это разрешено или требуется сделать по закону без вашего разрешения.

За исключением очень ограниченных обстоятельств, нам потребуется ваше письменное разрешение на использование или передачу вашей медицинской информации

## CAMINAR

в маркетинговых целях, для продажи вашей медицинской информации третьим лицам или для использования и передачи любых психотерапевтических записей.

Мы можем передавать медицинскую информацию лицам, с которыми вы поручаете CAMINAR поддерживать контакт. Степень раскрытия информации будет определена вами.

Мы подготовили для вас форму разрешения на использование, которая дает нам право использовать или передавать вашу медицинскую информацию в целях, указанных в форме. Вы не обязаны подписывать форму в качестве условия для получения лечения или оплаченного медицинского обслуживания. В случае подписания вами данного разрешения, вы можете отозвать его в любое время, направив письменное уведомление. В таком случае мы не будем использовать или раскрывать вашу медицинскую информацию, за исключением случаев, когда мы уже сделали это на основании вашего разрешения.

### **Г. КАКИМ ОБРАЗОМ CAMINAR МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ И РАСКРЫВАТЬ ВАШУ ЗАЩИЩЕННУЮ МЕДИЦИНСКУЮ ИНФОРМАЦИЮ БЕЗ ВАШЕГО РАЗРЕШЕНИЯ**

CAMINAR может использовать или передавать вашу медицинскую информацию следующим образом:

#### **Ваш уход и лечение**

- Мы можем использовать вашу медицинскую информацию и передавать ее другим специалистам, которые вас лечат. *Например, мы можем передать вашу информацию врачу, который лечит вас от другого заболевания.*
- В большинстве случаев, наши сотрудники не используют текстовые сообщения для отправки или получения вашей медицинской информации. В редких случаях лицам, осуществляющим уход в CAMINAR, может потребоваться общаться друг с другом с помощью текстовых сообщений, для решения связанной с вами чрезвычайной ситуации, и эти сообщения могут содержать медицинскую информацию.
- Вы можете разрешить нам иметь связь с вами посредством текстовых сообщений или электронной почты, относительно очень ограниченной неклинической информации, такой как время и даты ваших посещений. Вы также можете разрешить нам связываться по телефону с другими указанными вами лицами по поводу этой ограниченной, неклинической информации. Мы попросим вас подписать отдельную форму авторизации, разрешающую нам иметь связь с вами таким образом.

#### **Выставление счетов и оплата**

- Мы можем использовать или передавать вашу медицинскую информацию государственным или частным страховым компаниям (таким как медицинские страховые компании, НМО, Medicare и Medi-Cal) для выставления счетов и получения оплаты за ваше лечение и услуги, которые вы получаете. *Например, информация в счете может содержать идентифицирующую вас информацию, а также ваш диагноз, процедуры и используемые расходные материалы.*

## CAMINAR

- Мы также можем передавать вашу медицинскую информацию поставщикам медицинских услуг, чтобы позволить им определить, причитается ли им какая-либо компенсация за оказанную вам медицинскую помощь.

### **Деятельность по охране здоровья**

Мы можем использовать вашу медицинскую информацию для нашей деятельности по охране здоровья. Такое использование и раскрытие информации необходимы для управления CAMINAR и контроля качества наших услуг и ухода. *Например, мы можем использовать вашу медицинскую информацию для анализа наших услуг и оценки работы наших сотрудников по уходу за вами.*

### **Лица, участвующие в уходе за вами или оплате вашего ухода**

Мы можем предоставлять медицинскую информацию о вас лицам, с которыми вы разрешаете нам иметь связь, или вашему законному представителю. Это могут быть друзья или члены семьи, которые участвуют в вашем медицинском уходе, или тот, кто помогает оплачивать ваш уход. Когда это разрешено, мы также можем сообщать вашей семье или друзьям о вашем состоянии.

### **Реагирование на судебные иски и процессуальные действия**

Мы можем передавать вашу медицинскую информацию в порядке реагирования на судебное или административное постановление, или на повестку в суд, выданную стороной судебного процесса, административным судом или частным арбитром.

### **Компенсация работникам, правоохранительные органы и другие государственные запросы**

Мы можем передавать вашу медицинскую информацию:

- Во исполнение закона Калифорнии о компенсации работникам.
- Для правоохранительных целей, таких как вызов в суд или ордер на обыск.
- Сотрудникам правоохранительных органов, расследующим преступления с участием клиентов.
- Для особых государственных функций, таких как военная и национальная безопасность.

### **Сообщение о нарушениях**

Мы раскроем медицинскую информацию о клиенте, который предположительно стал жертвой жестокого обращения, в объеме, необходимом для составления устного или письменного отчета, предусмотренного законом. При определенных обстоятельствах мы можем раскрыть дополнительную медицинскую информацию о клиенте, чтобы помочь следственному органу в выполнении их обязанностей.

### **Лицензирование и деятельность в области общественного здравоохранения**

Мы можем раскрыть вашу медицинскую информацию:

## CAMINAR

- Государственным и частным учреждениям, таким как Департамент общественного здравоохранения Калифорнии или Медицинский совет Калифорнии, чтобы они могли осуществлять свою надзорную деятельность.
- Учреждению, уполномоченному собирать информацию в целях профилактики и контроля заболеваний, травм и инвалидности.

### **Деловые партнеры**

Мы можем заключать договора с определенными физическими лицами или организациями, называемыми «Деловые партнеры», на предоставление услуг от нашего имени. В таких случаях с каждым деловым партнером у нас будет подписан договор на сохранение конфиденциальности вашей медицинской информации. *Сюда может входить, например, обработка данных, контроль качества, юридические или бухгалтерские услуги.*

### **Сбор средств**

CAMINAR не связывается с клиентами программы в целях сбора средств. Если в будущем наши методы сбора средств изменятся, вы имеете право отказаться от таких сообщений, и мы предоставим вам способ это сделать.

### **Коронер, безопасность и помощь при стихийных бедствиях**

Мы можем раскрыть вашу медицинскую информацию:

- По запросу коронера, чтобы коронер мог выполнять свои обязанности.
- Чтобы предотвратить непосредственную серьезную угрозу безопасности идентифицированного человека.
- Государственной или частной организации, уполномоченной оказывать помощь в ликвидации последствий стихийных бедствий.

### **Исследовательская работа**

Мы можем использовать или передавать вашу медицинскую информацию в исследовательских целях, если ведомственная комиссия по надзору за исследованиями, одобрит ее использование без письменного разрешения.

### **Прочее раскрытие информации**

Мы будем раскрывать медицинскую информацию о клиенте, если это требуется по закону.

## **Д. ВАШИ ПРАВА В ОТНОШЕНИИ ЗАЩИЩЕННОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ИНФОРМАЦИИ**

Вы имеете следующие права в отношении вашей медицинской информации. Чтобы воспользоваться этими правами, просьба обращаться в CAMINAR по адресу: 2600 South El Camino Real, Ste 200, San Mateo, CA 94403, к официальному представителю по вопросам конфиденциальности.

## CAMINAR

### **Право на получение копии уведомления о политике конфиденциальности**

Вы имеете право запросить и получить копию уведомления CAMINAR о политике конфиденциальности в письменной или электронной форме.

### **Право запрашивать доступ**

Вы имеете право запросить проверку и получить копии ваших медицинских карт в бумажном или электронном формате. Мы можем предоставить записи вам или уполномоченному вами лицу. В соответствии с законом, в определенных ограниченных обстоятельствах, CAMINAR может отклонить ваш запрос.

### **Право требовать особой защиты конфиденциальности**

- Вы имеете право требовать ограничения на использование и раскрытие вашей медицинской информации по лечению, оплате или медицинским операциям, или предоставлять уведомления о вашей личности и статусе лицам, интересующимся вашим лечением или участвующим в нем.
- Мы не обязаны удовлетворять ваше требование, за исключением случаев, когда вы просите нас не раскрывать информацию в вашем плане медицинского обслуживания, в отношении лечения, оплаченного вами или кем-то другим из собственных средств.
- Если мы согласимся выполнить ваше требование, мы будем делать это до тех пор, пока вы или мы не снимем ограничение, или в случае возникновения чрезвычайной ситуации.
- Вы также имеете право потребовать, чтобы CAMINAR передавал медицинскую информацию вам или другому получателю альтернативными способами или в других местах (*например, у вас дома или в офисе, или по вашему мобильному телефону*).

### **Право требовать внесения поправок**

Вы имеете право запросить внесение изменений в ваши медицинские записи, которые ведет CAMINAR. Если ваш запрос будет отклонен, вы получите письменное уведомление с указанием причин такого отказа и возможность подать письменное заявление о несогласии с отказом.

### **Право на получение отчета по раскрытию информации**

Вы имеете право получить список («отчет») по раскрытию вашей медицинской информации, созданный и поддерживаемый CAMINAR, за предыдущие 6 (шесть) лет от даты вашего запроса, не включая определенные регулярно раскрываемые сведения или сведения, о которых вам уже известно.

### **Е. УВЕДОМЛЕНИЕ О НАРУШЕНИЯХ БЕЗОПАСНОСТИ**

Мы уведомим вас, если произойдет нарушение, которое может поставить под угрозу конфиденциальность или безопасность вашей медицинской информации.

### **Ж. ЖАЛОБЫ**

- Если вы считаете, что ваши права на конфиденциальность были нарушены, вы

## CAMINAR

можете подать жалобу в CAMINAR устно по телефону (650) 372-4080 или в письменной форме по адресу: 2600 South El Camino Real, Ste 200, San Mateo, CA 94403, сотруднику по вопросам конфиденциальности.

- Вы также можете обратиться в Управление по гражданским правам Министерства здравоохранения и социальных служб США: 90 7th Street, Suite 4-100, San Francisco, CA 94103, телефон: (800) 368-1019; факс: (202) 619-3818; TDD: (800) 537-7697, или посетив сайт: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints).
- **В случае подачи вами жалобы, мы не будем принимать ответных мер.**

### 3. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Если у вас есть вопросы по поводу данного уведомления о политике конфиденциальности или вы хотите получить дополнительную информацию о своих правах на конфиденциальность, свяжитесь с Caminar по телефону (650) 372-4080 или в письменной форме по адресу Caminar: 2600 South El Camino Real, Ste 200, San Mateo, CA 94403, официальный представитель по вопросам конфиденциальности.